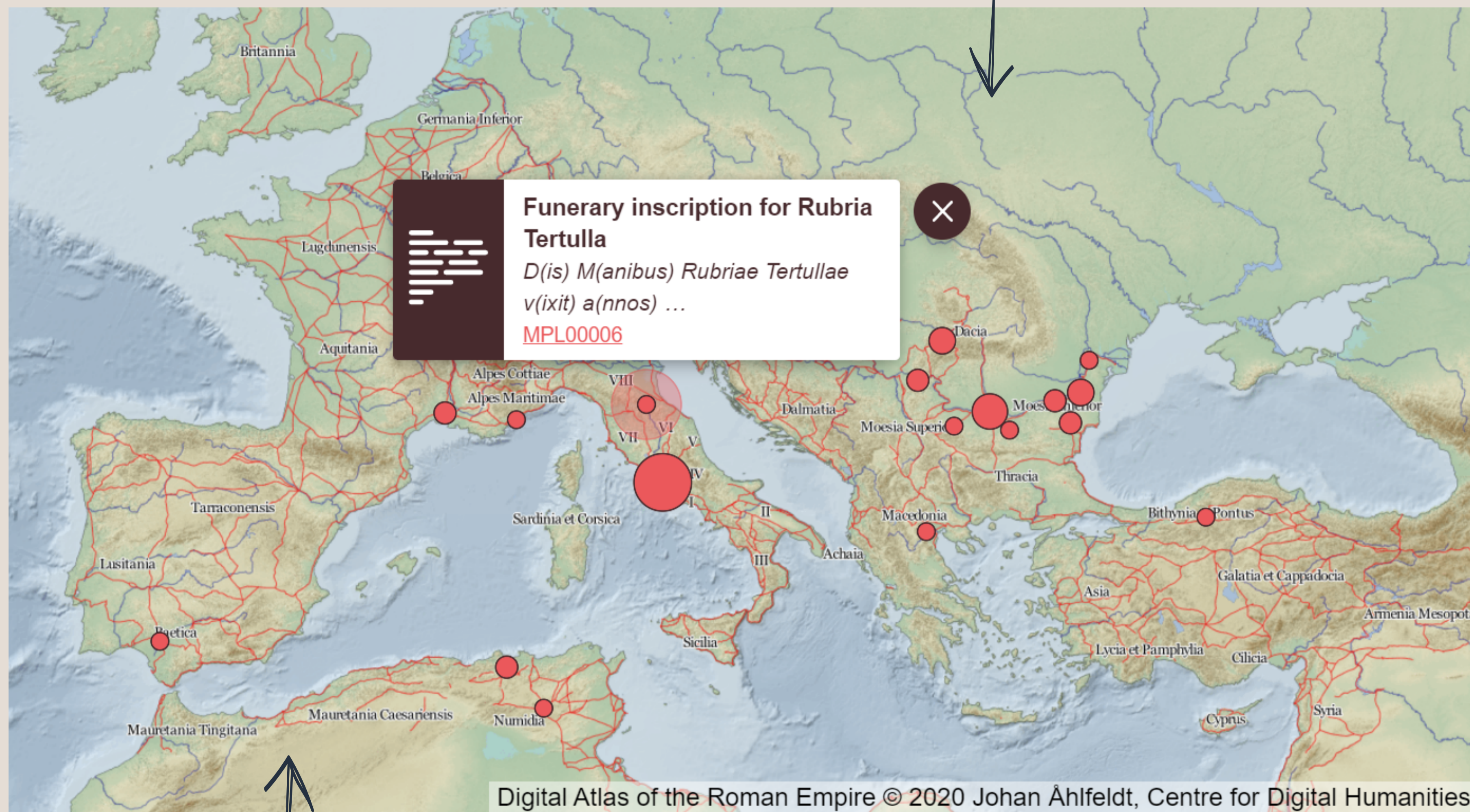


BEHIND THE SCENES OF THE MAPPOLA DATABASE

Chiara CENATI, Alexander GANGOLY, Victoria GONZÁLEZ BERDÚS, Peter KRUSCHWITZ, Denisa MURZEA, Rainer SIMON, Paul STROBACH, Mirko TASSO



PLEIADES + GEONAMES IDS

Inscriptions: Stele for Rubria Tertulla

Edit This Inscription

Reference as:	MPL00006
Title:	Stele for Rubria Tertulla
Trismegistos-No.	497005

Object

Provenance and Location

Find Place	Mevaniola
Find Context	
Latitude	
Longitude	
Current Location	Pianetto di Galeata, Museo Civico Mons. Domenico Mambrini
Inventory number	SAE 794
Current Location Details	

Object Details

Object Type	stele
Material	marble
State of Preservation	complete
Dimensions	width: 70.5 cm height: 111.5 cm depth: 5.9 cm
Letter Size in cm (min)	2.3
Letter Size in cm (max)	6.3
Execution Technique	chiselled
Religion	Pagan

PYTHON

The database application is programmed in Python using the **Flask framework**. It loads and stores data from a relational database (MySQL), which we have given a specifically designed schema that fits our needs.

```
from flask import Flask
from flask import Markup
from flask import request
from flask import url_for
from flask import redirect

app = Flask(__name__)

# Database connection
db = MySQLdb.connect(
    host='localhost',
    user='root',
    passwd='',
    db='mappola'
)

# Query for inscription
cursor = db.cursor()
cursor.execute('SELECT * FROM inscriptions WHERE id = 1')
result = cursor.fetchone()

# Render the inscription page
@app.route('/inscription/1')
def inscription_page():
    inscription = result
    return render_template('inscription.html', inscription=inscription)
```

EAGLE VOCABULARIES

We have used **Eagle Vocabularies** as far as possible and we have adapted them when necessary.

1	altar	https://www.eagle-network.eu/vocab/obj/29
2	architrave	https://www.eagle-network.eu/vocab/obj/119
3	barrel	https://www.eagle-network.eu/vocab/obj/112
4	base	https://www.eagle-network.eu/vocab/obj/53
5	basin	https://www.eagle-network.eu/vocab/obj/144
6	block	https://www.eagle-network.eu/vocab/obj/189
7	box	https://www.eagle-network.eu/vocab/obj/448
8	brick	https://www.eagle-network.eu/vocab/obj/1788
9	building	https://www.eagle-network.eu/vocab/obj/11
10	capital	https://www.eagle-network.eu/vocab/obj/1425
11	clippon	https://www.eagle-network.eu/vocab/obj/85
12	column	https://www.eagle-network.eu/vocab/obj/100
13	funerary and fitting	https://www.eagle-network.eu/vocab/obj/253
14	harm	https://www.eagle-network.eu/vocab/obj/132
15	inset	https://www.eagle-network.eu/vocab/obj/154
16	instrumentum	https://www.eagle-network.eu/vocab/obj/140
17	instrumentum (base)	https://www.eagle-network.eu/vocab/obj/622
18	instrumentum (base)	https://www.eagle-network.eu/vocab/obj/171
19	instrumentum (base)	https://www.eagle-network.eu/vocab/obj/172
20	instrumentum (base)	https://www.eagle-network.eu/vocab/obj/116

PATRIMONIUM EPIDOC CONVERTER

EpiDoc is used for the transcription of the epigraphic texts. For basic tags the **Patrimonium EpiDoc converter** has been implemented. Different visualisations of the diplomatic and interpretive transcription as well as the **display of verse division** have been obtained in EpiDoc.

```
<ab>
<ib n="1"/><expan><abbr></abbr><exis></exis><expan><abbr></abbr><exanibus></exan>.
<ib n="2"/><expan><abbr></abbr><exis></exis><expan><abbr></abbr><exanibus></exan>.
<abbr></abbr><exanibus></exan> XX. <expan><abbr></abbr><exanibus></exan> IIIII. <expan>
<abbr></abbr><exis></exis><exan> IIIII.
<ib n="3"/><expan><abbr></abbr><exis></exis><expan> optinae <ib n="5"/><expan><abbr></abbr>
<exanibus></exan> Refanus Macrinus.
<ig meta="dactylic"/>
<ig n="6"/><ib n="1" meta="dactylic hexameter">Livia me tellus aluit geminamque sororem,
<exan><exis></exis><expan> sororem.</>
<ib n="2"/><ib n="1" meta="dactylic hexameter">egregio de patre satas sancta genericae.
<ib n="3"/><ib n="2" meta="dactylic hexameter">Kara fui casto bene iuncta pudica marito,
<ib n="4"/><ib n="3" meta="dactylic hexameter">Invida set fati lex reddidit inrita vota,
<ib n="5"/><ib n="4" meta="dactylic hexameter">Et tantum miserae solacia liquit amanti
<ib n="6"/><ib n="5" meta="dactylic hexameter">Coniugis in manibus licuit quod reddere vitam.
</ig>
</ab>
```

MAP VISUALISATION

Users will be able to **display and filter the results of their search** both as a **list** and on an **interactive map** which has been implemented. The technical basis for the map is **MapLibre**, an Open Source map library. Users will be able to **switch between two different background layers**, a present-day map based on **OpenStreetMap** data from the **MapTiler** hosting service, and the **Digital Atlas of the Roman Empire** map from the University of Gothenburg.

ZOTERO

For the bibliography we have set up a **Zotero** library which will be also **extra referenced in the database**.

Inscription & Translations

Diplomatic Interpretative With Metrics Visualised

D(is) M(anibus) Rubriae Tertullae. V(ixit) a(nnos) XX. m(enses) IIII. d(ies) IIIII. Coniugi(i) optinae C(aius) Refanus Macrinus.

Livia me tellus aluit geminamque sororem, egregio de patre satas sancta genericae. Kara fui casto bene iuncta pudica marito, Invida set fati lex reddidit inrita vota, Et tantum miserae solacia liquit amanti Coniugis in manibus licuit quod reddere vitam.

Apparatus

8. I. cara
9. I. sed

Main Translation

Translation To the Spirits of the Departed. For Rubria Tertulla. She lived for 20 years, 4 months and 4 days. Gaius Refanus Macrinus (sc. erected this monument) to his noble wife. Forum Livii raised me and my twin sister, both born of an excellent father and a virtuous mother. I was dear to my loyal husband, very close to him and modest, but the envious law of Fate made my desires useless and to me, the poor lover, it only left this consolation: to be allowed to depart from my life in the arms of my husband.

Author Denisa Murzea

Other Translations

- La Tierra de Livio me crió y a mi hermana gemela, nacidas ambas de un padre excelente y una madre virtuosa. Querida fui por mi leal esposo, muy unida a él e intachable, pero la ley del destino, cruel, volvió mis deseos estériles y a mí, pobre enamorada, sólo me dejó el consuelo de poder perder la vida en los brazos de mi esposo. (Spanish)

Bibliography

- CIL 11,06606
- CLE 00386
- Paolo Cugusi, 2007: Per un nuovo Corpus del Carmina Latina Epigraphica. Materiali e discussioni, p. 104. [link](#)
- EDR145003 [link](#)